

MEMORIAL



Memorial

du Grand-Duché de Luxembourg. des Großherzogthums Luxemburg.

Jouidi, 7 mai 1908.

N^o 27.

Donnerstag, 7. Mai 1908.

Avis. - Brevets d'invention

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mars écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir:

N^o 7283. — 2 mars — Procédé de fabrication de plaques d'accumulateurs positives — J. Rudy de Varud et A. Meislinger-Meszlényi à Budapest.

N^o 7284. — 3 mars — Appareil de stérilisation à deux ou plusieurs fouds mobiles. — A. Richter à Leipzig.

N^o 7285. — 4 mars. — Protecteur souple pour bandages pneumatiques. — V. Monturon à Noyon (Oise).

N^o 7286. — 6 mars. — Cendrier pour enlever sans poussière les cendres de poêles d'appartement et de cuisine. — A. Landgraf, née Henn à Kaiserslautern.

N^o 7287. — 6 mars. — Machine pour comprimer de la paille hachée dans les moules. (Certificat d'addition au N^o 6128) — E. Benz-Wegmann à Dieslikon.

N^o 7288. — 7 mars. — Dispositif de réglage des combustibles dans les groupes électrogènes mixtes. — H. Pieper à Liège.

N^o 7289. — 7 mars. — Dispositif de réglage des combustibles dans les groupes électrogènes mixtes. — Le même.

N^o 7290. — 10 mars. — Fenêtre glissante. — F. Bodson à Forest-Bruxelles.

N^o 7291. — 10 mars. — Bassin de chasse à réservoir d'air pour cabinets d'aisance. — R. Stieckdorn à Düsseldorf.

N^o 7292. — 10 mars. — Perfectionnements apportés aux fours à puddler. — J.-P. Roe à Pottstown.

N^o 7293. — 11 mars. — Boîte à fourrage avec dispositif d'ouverture et de fermeture actionnée par l'animal même. — G. Burydorf à Gr. Lafferde (Hannovre).

N^o 7294. — 11 mars. — Nouveau tire-lignes pour des-

Bekanntmachung — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats März, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 erteilt worden:

Nr. 7283. — 2. März. — Verfahren zur Herstellung von positiven Akkumulatorkupplaten. — J. Rudy de Varud und H. Meislinger-Meszlényi in Budapest.

Nr. 7284. — 3. März. — Sterilisirapparat mit zwei oder mehreren in der Höhe verstellbaren Zwischenböden. — H. Richter in Leipzig.

Nr. 7285. — 4. März. — Schutzvorrichtung für Gummireifen. — V. Monturon in Noyon (Oise)

Nr. 7286. — 6. März. — Staubfreier Aschenentleerer für Zimmeröfen und Kochherde. — A. Landgraf, geb. Henn in Kaiserslautern.

Nr. 7287. — 6. März. — Maschine zum Pressen von Häfeln in Form. (Zusatzpatent zu Nr. 6128) — E. Benz-Wegmann in Dieslikon.

Nr. 7288. — 7. März. — Vorrichtung zum Regulieren des Brennstoffes in den gemischten Elektrodengruppen. — H. Pieper in Liège.

Nr. 7289. — 7. März. — Vorrichtung zum Regulieren des Brennstoffes in den gemischten Elektrodengruppen. — Derselbe.

Nr. 7290. — 10. März. — Schiebefenster. — F. Bodson in Forest-Brüssel.

Nr. 7291. — 10. März. — Windfesselspülvorrichtung für Aborte. — H. Stieckdorn in Düsseldorf.

Nr. 7292. — 10. März. — Verbesserungen an Puddler-Öfen. — J. P. Roe in Pottstown.

Nr. 7293. — 11. März. — Futterkiste mit durch das Tier selbst zu betätigender Öffnungs- und Schließvorrichtung. — W. Burydorf in Gr. Lafferde (Hannover.)

Nr. 7294. — 11. März. — Neuartige Reifschiene zum

siner des lignes coupées. — F. Gunther à Kustrin, J. Berudt à Natzlav et M^{me} H. Kieper à Popow.

N^o 7295. — 12 mars. — Pile à deux liquides. — G. A.-F. Bouché à Brisbane (Australie).

N^o 7296. — 13 mars. — Mécanisme de mise en marche pour véhicules automobiles, locomotives et machines-motrices stationnaires. — M. Reichel à Wilmersdorf-lez-Berlin.

N^o 7297. — 14 mars. — Système de boggie à un ou plusieurs essieux. — Ch. de Bange à Versailles.

N^o 7298. — 15 mars. — Procédé de fabrication de savon à l'asbeste. — A. Hym à Flörchingen.

N^o 7299. — 16 mars. — Machine dynamo-électrique pour la production de courants continus et de courants alternatifs inverses. — J. Schuerch à Bruchsal et G. Himmele à Tübingen.

N^o 7300. — 17 mars. — Moulin. — J.-P. Gärtel à Nieder-Geutingen.

N^o 7301. — 17 mars. — Tourne-vis mobile. — E. Pirisch à Essen.

N^o 7302. — 17 mars. — Etrier se débouclant lors de la chute du cavalier. — Ch. Schloss à Steinweiler.

N^o 7303. — 18 mars. — Balayeuse mécanique pour tapis et autres objets similaires. — G. Rowbotham à Montréal.

N^o 7304. — 19 mars. — Vélocipède nautique. — J. Stuber à Gross-Gerau.

N^o 7305. — 19 mars. — Arçon pour selles de charge avec anneaux ou bourrelets à section réduite du centre aux extrémités. — R. Guillaume à Mulheim s/Rhin.

N^o 7306. — 19 mars. — Jante métallique démontable pour roues de véhicules. — P.-J. Marmonnier à Lyon.

N^o 7307. — 19 mars. — Embrayage métallique à disques. — Société anonyme des automobiles Peugeot à Paris.

N^o 7308. — 19 mars. — Dispositif pour empêcher et guérir le bégaiement. — Fr. Metzger à Gräfelfing-lez-München.

N^o 7309. — 21 mars. — Procédé pour la préparation de pellicules et leur équivalent pour la photographie et autres applications à l'aide d'un composé de gélatine et de collodion rendu flexible par des additions. — Jules Rey à Paris.

N^o 7310. — 21 mars. — Appareil d'épuration biologique des matières de vidanges, eaux d'égoûts etc. — J.-L.-E. Douzal à Paris.

N^o 7312. — 23 mars. — Disposition spéciale pour la

Ziehen von unterbrochenen Linien. — F. Günther in Kustrin, J. Berudt in Natzlav und Frau S. Kieper in Popow.

Nr. 7295. — 12. März. — Element mit zwei Flüssigkeiten. — W. H. F. Bleeck in Brisbane (Australien).

Nr. 7296. — 13. März. — Antrieb für Kraftwagen, Lokomotiven, stationäre Kraftmaschinen usw. — M. Reichel in Wilmersdorf bei Berlin.

Nr. 7297. — 14. März. — Ein- oder mehrzügiger Rippwagen. — Ch. de Bange in Versailles.

Nr. 7298. — 15. März. — Verfahren zur Herstellung von Asbestseife. — A. Hym in Flörchingen.

Nr. 7299. — 16. März. — Dynamoelektrische Maschine zur Erzeugung von Gleich- und Wechselströmen. — J. Schuerch in Bruchsal und G. Himmele in Tübingen.

Nr. 7300. — 17. März. — Mühle. — J. P. Gärtel in Nieder-Geutingen.

Nr. 7301. — 17. März. — Beweglicher Schraubenschlüssel. — E. Pirisch in Essen.

Nr. 7302. — 17. März. — Steigbügel, der bei eventl. Hängenbleiben des Fußes am Steigbügel während eines Sturzes des Reiters sich vom Tragriemen ablöst und zu Boden fällt. — Ch. Schloss in Steinweiler.

Nr. 7303. — 18. März. — Mechanischer Besen zum Reinigen von Teppichen und dergl. — W. Novotny in Montreal.

Nr. 7304. — 19. März. — Wasserfahrrad. — J. Stuber in Gross-Gerau.

Nr. 7305. — 19. März. — Sattelhögen für Lastsattel mit nach auswärts verlaufender Kammlinung. — R. Guillaume in Mulheim a. Rhein.

Nr. 7306. — 19. März. — Abnehmbare Metall-Felge für Räder von Fahrzeugen. — P.-J. Marmonnier in Lyon.

Nr. 7307. — 19. März. — Metall-Scheiben-Kuppelung. — Société anonyme des Automobiles Peugeot in Paris.

Nr. 7308. — 19. März. — Vorrichtung zur Verhinderung und Beseitigung des Stotterns. — Fr. Metzger in Gräfelfing bei München.

Nr. 7309. — 21. März. — Verfahren zur Bereitung von aus Gelatine und Kollobodium zusammengesetzten, durch Zusätze biegsam gemachten Platten zu photographischen Zwecken und dergl. — J. Rey in Paris.

Nr. 7310. — 21. März. — Apparat zum biologischen Reinigen der Seuchgrubenstoffe, Abwasser usw. — J.-L.-E. Douzal in Paris.

Nr. 7312. — 23. März. — Spezialvorrichtung zum

- commande de l'arbre dans les compresseurs de gaz à effet simple ayant un carter hermétiquement fermé et sans crosse. — *Societa anonima per Frigorigeni et motori « Motofrigor »* à Turin.
- N° 7313. — 23 mars. — Appareil pour produire l'échange de chaleur entre des fluides à pression différente surtout pour les machines frigorifiques. — La même.
- N° 7314. — 23 mars. — Procédé de tannage des peaux. — Dr. O. Röhm à Esslingen.
- N° 7315. — 13 mars. — Nouveau genre d'allumettes. — G. Galy à Bois-Colombes.
- N° 7316. — 24 mars. — Chalumeau à flamme renversée pour la calcination de filaments réfractaires. — G. Auger à Paris.
- N° 7317. — 24 mars. — Filament réfractaire et indestructible pour manchons de lampes à incandescence (Certificat d'addition au N° 7189.) — R. Laigte à Paris.
- N° 7318. — 24 mars. — Four électrique. — *Westdeutsche Thomasphosphat-Werke. G. m. b. H.* à Berlin.
- N° 7319. — 24 mars. — Four électrique. — La même.
- N° 7320. — 25 mars. — Procédé du briquetage de minerais friables. — Dr. G. Herfeldt à Plaidt.
- N° 7321. — 26 mars. — Boîte à couvercle glissant pour la conservation des capsules explosives — *Sprengstoff Act. Ges. Carbonit* à Hambourg.
- N° 7322. — 26 mars. — Dispositif et procédé pour rendre inutilisables pour le remplissage avec des liquides similaires, les bouteilles ayant été vidées une première fois. — O. Fleck à Plauen.
- N° 7323. — Dispositif de nettoyage. — W. Herbst à Dortmund.
- N° 7324. — 28 mars. — Appareil pour la fabrication de rateliers artificiels. — A. Jacobsberg à Hamovre.
- N° 7325. — 28 mars. — Une serrure de sûreté à gâche électrique pour portières de voitures, automobiles et autres, portes d'immeubles etc. — Ch. Legrand & Cie à Paris.
- N° 7326. — 28 mars. — Appareil automatique pour exercer la force des poumons. — F. Hüttner à Bonn.
- N° 7327. — 28 mars. — Appareil de distribution automatique de nourriture aux animaux. (Certificat d'addition au n° 6771.) — D. Cirot à Gravelines.
- N° 7328. — 30 mars. — Presse à copier à leviers de pression disposés symétriquement. — Ch. Lenck à Berlin.
- Antrieb des Wellbaumes von Gas-Kompressoren mit einfacher Wirkung. — *Societa anonima per Frigorigeni et motori « Motofrigor »* in Turin.
- Nr. 7313. — 23. März. — Apparat zur Darstellung des Wärme-Austausches zwischen Flüssigkeiten mit verschiedener Pression besonders für Kühl-Maschinen. — Dieselbe.
- Nr. 7314. — 23. März. — Verfahren zum Beizen von Häuten. — Dr. O. Röhm in Esslingen.
- Nr. 7315. — 23. März. — Ersatz für Zündhütchen. — G. Galy in Bois-Colombes.
- Nr. 7316. — 24. März. — Gebläse mit umgekehrter Flamme zur Verkohlung von feuerfesten Körpern. — G. Auger in Paris.
- Nr. 7317. — 24. März. — Feuerfestes und auszerstörbares Gewebe für Glühstrümpfchen. (Zusappatent zu Nr. 7189.) — R. Laigte in Paris.
- Nr. 7318. — 24. März. — Elektrischer Ofen. — Westdeutsche Thomasphosphat-Werke G. m. b. H. in Berlin.
- Nr. 7319. — 24. März. — Elektrischer Ofen. — Dieselbe.
- Nr. 7320. — 25. März. — Verfahren zum Bricketiren von mulmigen Erzen und dergl. — Dr. G. Herfeldt in Plaidt.
- Nr. 7321. — 26. März. — Schieberdeckel-Rästhchen mit gegeneinander versetzten Zellenreihen zur Aufbewahrung von Sprengkapseln. — Sprengstoff Act. Ges. « Carbonit » in Hambourg.
- Nr. 7322. — 26. März. — Vorrichtung und Verfahren um einmal entleerte Flaschen zum Wiederfüllen mit ähnlichen Flüssigkeiten untauglich zu machen. — O. Fleck in Plauen.
- Nr. 7323. — 26. März. — Reinigungsvorrichtung. — W. Herbst in Dortmund.
- Nr. 7324. — 28. März. — Saugschablenguss-Apparat aus Metall. — A. Jacobsberg in Hamovre.
- Nr. 7325. — 28. März. — Sicherheitschloß mit elektrischem Niegel sowohl für Wagentüren, wie für sonstige Türen aller Art. — Ch. Legrand & Cie. in Paris.
- Nr. 7326. — 28. März. — Lungenprüf-Apparat. — F. Hüttner in Bonn.
- Nr. 7327. — 28. März. — Apparat zum selbstthätigen Verteilen von Futter an Tiere. (Zusappatent) zu Nr. 6771.) — D. Cirot in Gravelines.
- Nr. 7328. — 30. März. — Kopierpresse mit symmetrisch zu einander angeordneten Druckhebeln. — Ch. Lenck in Berlin.

N° 7329. — 31 mars — Appareil de chauffage pour
appulements. — A. Zügel et Ph. Bässler à Mannheim.

Ont été transférés :

Le 10 mars 1908, le brevet N° 6959. — Procédé et
appareil pour la fabrication de la margarine — à la firme
Flakes Limited à Southall; le brevet N° 2527 ainsi que
le certificat d'addition y relatif N° 3108. — Système de
râteau à cheval dit : « Le sanglier » — à la firme R.
Waltli & Cie à Paris.

Les brevets ci après sont éteints pour défaut
de paiement de la taxe annuelle :

N° 2692. — Installateur téléphonique à appel par pile.
N° 3043 et 3188. — Procédé et appareil pour pré-
parer le moût de bière à l'aide de la farine de malt.

N° 3055. — Procédé pour refroidir les boissons.

N° 4236. — Boissons fermentées sans alcool et pro-
cédé de fabrication.

N° 5003. — Diaphragme pour applications électro-
lytiques et galvanoplastiques.

N° 5723. — bande protectrice

N° 5732. — Procédé et dispositif pour la fabrication
de colle et de gélatine au moyen d'os.

N° 5743. — Procédé et mécanisme pour dégager et
utiliser une pression positive utile dans n'importe quel
espace de pression

N° 5747. — Interrupteur électromécanique pour télé-
phoné automatique encaisseur.

N° 5752. — Appareil pour l'agrandissement de vues
micrographiques.

N° 6118. — Barreaux et entrelaços amovibles pour
grille de foyer.

N° 6121. — Machine parlante, utilisable comme gram-
mophone et phonographe.

N° 6129. — Procédé de lier les poussettes de métal.

N° 6134. — Cadenas de sûreté.

N° 6140. — Porte-drapeau

N° 6142. — Rampe à chargement mécanique.

N° 6147. — Machine pour la fabrication de petits
painés

N° 6148. — Poêle d'appartement dans lequel l'air de
combustion n'entre qu'en dessous du grille.

N° 6164. — Sonnerie pour arbres de Noël.

N° 6611. — Roue à moyeu élastique caoutchouté pour
tous véhicules.

N° 6614. — Cadre à tirer les copies photographiques.

Nr. 7329. — 31. März. — Zimmerheizapparat. —
H. Zügel und Ph. Bässler in Mannheim.

Es sind übertragen worden :

Am 10. März 1908, das Patent Nr. 6959 — Ver-
fahren und Apparat zur Herstellung von Margarine —
an die Firma Flakes Limited in Southall; das
Patent Nr. 2527 sowie das Zusatzpatent Nr. 3108 —
Pferderechen gen.: « Le Sanglier » — an die Firma R.
Waltli & Co. in Paris.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen
mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 2692. — Handtelegrapheneinrichtung.

Nr. 3043 und 3188. — Verfahren und Apparat zur
Herstellung von Bierwürze aus Malzmehl.

Nr. 3055. — Kühlverfahren für Getränke.

Nr. 4936. — Bergohrene Getränke ohne Alkohol und
Verfahren zur Herstellung derselben.

Nr. 5003. — Scheidewand für elektrolytische und gal-
vanoplastische Manipulationen.

Nr. 5723. — Schutzhülle.

Nr. 5732. — Verfahren und Vorrichtung zur Ge-
winnung von Leim und Gelatine aus Knochen.

Nr. 5743. — Verfahren und Mechanismus zur Frei-
machung und Verwertung eines nützlichen Druckes in
irgend einem Druckraume.

Nr. 5747. — Elektromechanisches Schaltwerk für selbst-
kaffierende Fernsprechstelle.

Nr. 5772. — Vorrichtung zur Vergrößerung mikro-
graphischer Darstellungen.

Nr. 6118. — Barren und bewegliche Bänderiegel für
Herbstütter.

Nr. 6121. — Als Grammophon und Phonographen
verwendbare Sprechmaschine.

Nr. 6129. — Verfahren zum Einbinden von Eisen-
erzen.

Nr. 6134. — Sicherheitschloß.

Nr. 6140. — Fahnenstangenhalter.

Nr. 6142. — Ladebalken.

Nr. 6147. — Brötchenteilmaschine.

Nr. 6148. — Zimmerofen mit Zuführung der Haupt-
verbrennungsluft nur unter dem Rost.

Nr. 6164. — Christbaumgeläute.

Nr. 6611. — Rad mit elastischer und mit Kautschuk
überzogener Nabe für alle Fahrzeuge.

Nr. 6614. — Photographischer Kopierrahmen.

N° 6615. — Appareil-cadre automatique pour tirer des papiers photographiques au moyen de lumière artificielle.

N° 6616. — Dispositif mobile en tous sens pour préserver l'objectif d'appareils photographiques contre la lumière nuisible.

N° 6618. — Dispositif permettant la mise en mouvement continue de masses fluides quelconques ou inversement la puissance motrice.

N° 6619. — Procédé de souder le couvercle aux cadenas.

N° 6621. — Fer laminé en T à tige ondulée.

N° 6624. — Procédé de fabrication de ciment de Portland artificiel.

N° 6627. — Alliage métallique et son procédé de fabrication.

N° 6628. — Alliage métallique et son procédé de fabrication.

N° 6630. — Dispositif pour accélérer le déchargement de wagons et le transport des matériaux chargés au lieu de leur destination.

N° 6631. — Enveloppe protectrice pour verres etc. avec garniture de liège.

N° 6634. — Appareil-transmetteur pour télégraphie sans fil.

N° 6635. — Couronne de bougie.

N° 6636. — Procédé de protection du support dans les lampes à arcs à électrodes fixés latéralement.

N° 6638. — Système de bouchage pour bouteilles.

N° 6641. — Necessaire de bureau.

N° 6643. — Perfectionnements aux pneumatiques consistant dans l'emploi de la fibre vulcanisée pour leur construction.

N° 6644. — Accouplement agissant simultanément comme mécanisme de vitesse.

N° 6649. — Enveloppe spéciale pour correspondances ayant pour but de cacher, avant le dépôt à la poste, les noms des destinataires, et de faire constater le dépôt des mêmes correspondances.

Rectification. — Le nom de l'inventeur du brevet N° 7240 (N° 21 du Memorial) est à rectifier comme suit: J.-M. Landon à Upper Norwood (Londres).

Luxembourg, le 1^{er} avril 1908.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Nr. 6615. — Kopier-Apparat in Verbindung mit selbsttätigem Kopierrahmen zum Kopieren von photographischen Papieren mittelst künstlichen Lichtes.

Nr. 6616. — Der Bewegung des Objectives folgende, nach den Seiten und nach oben verstellbare Lichtschutzvorrichtung an photographischen Apparaten zur Abhaltung schädlichen Lichtes vom Objectivglas.

Nr. 6618. — Vorrichtung zum kontinuierlichen Fortbewegungsetzen von beliebigen flüssigen Massen oder umgekehrt zur Erzeugung einer bewegenden Kraft.

Nr. 6619. — Verfahren zum Aufnieten der Deckel an Vorhangschlossern.

Nr. 6621. — T oder ähnliche Eisenschienen mit gewelltem Stege.

Nr. 6624. — Verfahren zur Herstellung von künstlichem Portland-Zement.

Nr. 6627. — Metallmischung und Verfahren zu deren Herstellung.

Nr. 6628. — Metallmischung und Verfahren zu deren Herstellung.

Nr. 6630. — Einrichtung zum schnellen Entladen von Eisenbahnwagen und zum schnellen Fördern von deren Entlade nach der Verbrauchsstelle für Massengüter.

Nr. 6631. — Schutzhülse für Trinkgefäße mit Deckeinlage.

Nr. 6634. — Sender für drahtlose Telegraphie.

Nr. 6635. — Kerzenkrone.

Nr. 6636. — Verfahren zum Schutz der Auflagen bei Bogenlampen mit seitlich gestützter Elektrode.

Nr. 6638. — Flaschenverschluß.

Nr. 6641. — Schreibstischgerät.

Nr. 6643. — Verbesserungen an Luftdruckreifen durch Verwendung von vulkanisierter Faser bei deren Herstellung.

Nr. 6644. — Zugleich als Geschwindigkeitsgeber wirkende Kuppelung.

Nr. 6649. — Besonderer Briefumschlag, welcher dazu dient, die Adressen der Correspondenzen bis zu deren Übergabe an die Post zu verhüllen und einen Nachweis für diese Übergabe selbst abzugeben.

Berichtigung. — Der Name des Erfinders des Patents Nr. 7240 (Nr. 21 des Memorials) ist zu berichtigen wie folgt: J. M. Landon in Upper Norwood (London).

Luxemburg, den 1. April 1908.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Avis — Caisse publique de credit agricole et professionnel

Par arrêté du soussigné en date de ce jour les statuts de la caisse publique de credit agricole et professionnel établie a Septfontaines, délibérés en séance du conseil communal de Septfontaines du 27 avril dernier, ont été approuvés

Les statuts de cette caisse sont les mêmes que ceux de la caisse de Remich (voir Memorial N° 272), sauf que le dernier alinéa de l'art 6 est rédigé comme suit :

« Les Bestimmungen des gegenwärtigen Artikels sind ebenfalls auf den Schrift- und Rechnungsführer anwendbar, dieser Letztere darf jedoch auch in einer benachbarten Gemeinde wohnen »

Luxemburg, le 1^{er} mai 1908

Le Directeur general des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung — Öffentliche Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist das vom Gemeinderat von Samsern durch Beratung vom 27 April 1908 aufgestellte Statut der dort errichteten öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit genehmigt worden

Das Statut dieser Kasse ist das nämliche wie das der Kasse zu Remich (S Memorial S 272) mit Ausnahme des letzten Absatzes des Art 6 welcher folgende Fassung hat.

Luxemburg, den 1^{er} Mai 1908

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t

Avis. — Service sanitaire

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 11 au 25 avril 1908

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen, vom 11 bis zum 25 April 1908 festgestellten ansteckenden Krankheiten

N ^o d'ordre	CANTONS	LOCALITÉS	Pneumonie typhoïde	Diphthérie	Coqueluche	Scarlatine	Variolle	Affections puerpérales
1	Esch-sur-Alz	Livange	1	»	»	»	»	»
		Bettembourg.	»	»	»	1	»	»
		Dudelange	1	»	»	»	»	»
		Differdange.	»	»	»	1	»	»
2	Mersch	Mersch	»	»	»	1	»	»
		Bissen.	»	»	1	»	»	
		Tuntange	»	1	»	»	»	»
3	Redange	Redange	1	»	»	»	»	1
		Folschette	»	1	»	»	»	»
4	Diekirch	Eitelbuck.	»	»	»	1	»	»
5	Wiltz.	Ringel (Heiderscheid)	»	»	»	1	»	»
6	Cleivaux	Hachville	1	»	»	1	»	»
7	Echternach	Boin	»	1	»	»	»	»
8	Remich	Canach	»	»	»	8	»	»
		Total	4	3	1	14	»	1

Luxemburg, le 25 avril 1908

Avis. - Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit qui se réunira en session extraordinaire du 9 mai au 11 juillet prochain, conformément à l'avis publié au n° 26 du Mémorial de l'année courante, procédera également à l'examen de MM. Pierre Prum de Clervaux, récipiendaire pour la candidature en droit, et Jean Bech de Diekirch, récipiendaire pour le second doctorat en droit.

L'examen écrit est fixé comme celui des autres récipiendaires au samedi, 9 mai, resp. au samedi, 27 juin prochain, chaque fois de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

L'examen oral de M. Prum est fixé au jeudi, 21 mai, celui de M. Bech au mardi, 14 juillet prochain, chaque fois à 3 heures de relevé.

Luxembourg, le 4 mai 1908.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine vétérinaire, composé de MM. les médecins vétérinaires Wolff de Diekirch, président; Neyen de Remich, Krombach de Redange, Ries d'Ettelbruck, membres, et J. Diederich de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 18 au 27 mai prochain, au local de la Commission d'Agriculture à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Emile van Dyck de Kayl, Jacques Hoferlin d'Esch s/Alz, Jean Scholer de Goetzingen, récipiendaires pour la candidature en médecine vétérinaire; Frédéric Eyschen de Weiswampach et Martin Peters de Hosingen, récipiendaires pour le grade de médecin vétérinaire.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au lundi, 18 mai prochain, de 9½ heures à 12½ et de 2½ à 5½ heures de l'après-midi.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant, chaque fois à 3 heures de relevée: mardi, 19 mai, pour M. van Dyck; mercredi,

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium, welche gemäß Bekanntmachung in Nr. 26 des Memorials vom I. d. Jahre, in außerordentlicher Sitzung vom 9. Mai auf den 11. Juni k. zusammentritt, wird ebenfalls die Prüfung der H. Peter Prüm als Clerf, Rezipiend für die Kandidatur der Rechte, und Joh. Bech aus Diekirch, Rezipiend für das zweite Doktoratsexamen, vornehmen.

Die schriftliche Prüfung ist, wie für die andern Rezipienden, auf Samstag, den 9. Mai, resp. Samstag, den 27. Juni k., jedesmal von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündliche Prüfung des Hrn. Prüm findet statt am Donnerstag, den 21. Mai, diejenige des Hrn. Bech am Dienstag, den 14. Juli k., jedesmal um 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 4. Mai 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Tierarzneikunde, bestehend aus den H. Tierärzten Wolff zu Diekirch, Präsident; Neyen zu Remich, Krombach zu Nedingen, Ries zu Ettelbrück, Mitglieder, und J. Diederich zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 18. auf den 27. Mai k. im Lokale der Ackerbaukommission zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. Emil van Dyck aus Kayl, Jakob Hoferlin aus Esch s/Alz, Johann Scholer aus Götzingen, Rezipienden für die Kandidatur der Tierarzneikunde; Friedrich Eyschen aus Weiswampach und Martin Peters aus Hosingen, Rezipienden für den Grad von Tierarzt.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Montag, den 18. Mai k., von 9½ bis 12½ Uhr und von 2½ bis 5½ Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt jedesmal um 3 Uhr Nachmittags, am Dienstag, den 19. Mai, für Hrn. van Dyck; am Mittwoch,

20 mai, pour M. Hofertin; jeudi, 21 mai, pour M. Scholer; samedi, 23 mai, pour M. Eyschen; dimanche, 25 mai, pour M. Peters.

Les épreuves pratiques de MM. Eyschen et Peters sont fixées au mercredi, 27 mai prochain, à 3 heures de relevé.

Luxembourg, le 4 mai 1908.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

20. Mai, für Hr. Hofertin; am Donnerstag, 21. Mai, für Hr. Scholer; am Samstag, 23. Mai, für Hr. Eyschen; am Montag, 25. Mai, für Hr. Peters.

Die praktischen Prüfungen der H. Eyschen und Peters sind auf Mittwoch, den 27. Mai l., um 3 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Luxemburg, den 4 Mai 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Circulaire aux administrations communales concernant la publication des bulletins météorologiques.

À partir du 1^{er} mai courant, le service de renseignements concernant la prévision du temps a été remis en activité; comme l'année dernière, le télégramme météorologique de l'observatoire d'Aix-la-Chapelle sera transmis journellement à tous les bureaux de poste et à toutes les cabines communales du Grand-Duché. Pour que ce service, qui occasionne une somme considérable de travail, puisse donner tous ses fruits, il faut que les communes s'occupent avec soin et intérêt du sort des bulletins reçus en prenant les dispositions nécessaires pour donner au public l'occasion et la facilité de prendre régulièrement connaissance de ces pronostics. Il y a donc les administrations communales à afficher des télégrammes météorologiques, dès leur arrivée aux cabines téléphoniques, à un endroit libre et accessible à tout le monde, soit au lieu de publication des affiches et annonces ordinaires, soit à l'extérieur de la maison d'école ou de la maison où la cabine téléphonique est installée. Cette recommandation s'adresse notamment aux communes où la cabine est installée dans un cabaret et dont le préposé avait l'habitude d'afficher le télégramme météorologique uniquement à l'intérieur de son cabaret.

Luxembourg, le 5 mai 1908.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Kundschreiben an die Gemeindeverwaltungen betreffend die Veröffentlichung der Wetterberichte.

Mit dem ersten des lfd. Monats Mai hat der Wettervorhersagedienst von neuem begonnen; wie im vorigen Jahre werden die Wettertelegramme des Aachener Observatoriums täglich allen Postämtern und öffentlichen Fernsprechstellen des Großherzogtums übermittelt. Damit der Wetterdienst, der einen großen Arbeitsaufwand bedingt, den gewünschten Nutzen bringe, müssen die Gemeindeverwaltungen sich der Sache mit Sorgfalt und Interesse annehmen und die nötigen Maßnahmen treffen, um dem Publikum eine bequeme und regelmäßige Kenntnisaufnahme der Wetterprognosen zu ermöglichen. Ich fordere somit die Gemeindeverwaltungen auf, die telegraphischen Meldungen sofort bei ihrer Ankunft an den öffentlichen Fernsprechämtern, an freien, jedermann zugänglichen Orten anzuschlagen, entweder an den gewöhnlichen Anschlagstellen, oder an den Schulgebäuden oder an den Häusern in denen die öffentliche Fernsprechstelle eingerichtet ist. Dies gilt besonders für jene Gemeinden, wo die Fernsprechstelle in einer Schenke untergebracht ist, und deren Vorsteher sich bisher begnügten, die telegraphischen Wettervorhersagen im Innern seines Lokales anzuschlagen.

Luxemburg, den 5. Mai 1908.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.